

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

10 DECEMBRE 1970.

Projet de loi modifiant les lois du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963, relatives à la sécurité sociale d'outre-mer.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN DE
BUITENLANDSE HANDEL (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **KEVERS**.

MESSIEURS,

Votre Commission a, au cours des séances des 5 mai 1970, 26 novembre 1970 et 10 décembre 1970, examiné le projet de loi du Gouvernement modifiant les lois du 16 juin 1960 et 17 juillet 1963 relatives à la sécurité sociale d'outre-mer.

Le Ministre de la Coopération au Développement en a fait le commentaire ci-après.

Commentaire de M. le Ministre.

Lorsque fut déposé, le 29 septembre 1969, le projet de loi n° 555 qui devint la loi du 16 février 1970 et qui concernait principalement la majoration des prestations et le relèvement du plafond des cotisations, il fut annoncé que d'autres modifications et aménagements — dont certains avaient fait l'objet de diverses propositions de loi au cours des dernières

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Vanderpoorten, président; Adam, Beghin, Bogaert, Carpels, Decoux, Dekeyzer, Demarneffe, Dua, Lagae, Lahaye, Maisse, Vandeweghe et Kevers, rapporteur.

R. A 8313

Voir :

Documents du Sénat :

342 (Session de 1969-1970) : Projet de loi;
374 (Session de 1969-1970) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

10 DECEMBER 1970.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963, betreffende de overzeese sociale zekerheid.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1)
PAR M. **KEVERS**.

MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft tijdens de vergaderingen van 5 mei 1970, 26 november 1970 en 10 december 1970, het ontwerp van wet van de Regering onderzocht tot wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft de volgende commentaar verstrekt.

Commentaar van de Minister.

Toen op 29 september 1969 het ontwerp van wet n° 555 werd ingediend, dat de wet van 16 februari 1970 zou worden en vooral betrekking had op vermeerdering der uitkeringen en de verhoging van de bijdragegrens, werd aangekondigd dat nog andere wijzigingen en aanpassingen — waarvan sommige de laatste jaren in wetsvoorstellen werden

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Vanderpoorten, voorzitter; Adam, Beghin, Bogaert, Carpels, Decoux, Dekeyzer, Demarneffe, Dua, Lagae, Lahaye, Maisse, Vandeweghe en Kevers, verslaggever.

R. A 8313

Zie :

Bedr. St. van de Senaat :

342 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet;
374 (Zitting 1969-1970) : Amendementen.

années — devaient encore être apportés à la sécurité sociale des anciens employés coloniaux et à la sécurité sociale d'outre-mer. C'est l'objet du présent projet.

Il comprend des modifications à la loi du 16 juin 1960 et à celle du 17 juillet 1963.

Il concerne principalement :

1. l'octroi d'avantages complémentaires à certaines veuves de victimes d'accidents du travail ou de maladies professionnelles;

2. l'octroi dans certains cas précis de la rente qui aurait été assurée par les cotisations dues, lorsque celles-ci n'ont pas été versées;

3. le maintien des allocations d'orphelins au-delà de l'âge de 18 ans, dans certains cas non prévus actuellement (apprentissage, enfant incapable);

4. une modification du régime particulier applicable aux assurés de nationalité étrangère;

5. la suppression du stage exigé en matière de pension survie ou d'allocation d'invalidité lorsque le décès ou l'invalidité survient à la suite d'un accident;

6. diverses modifications techniques ou de forme.

1. Dans certains cas, les ayants-droit de personnes qui bénéficiaient de prestations en réparation du dommage résultant d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle n'obtiennent que les prestations de survie du régime de pension. Si l'accident est survenu ou si la maladie a été contractée alors que l'assuré était au début de sa carrière coloniale, ces prestations — fonction des cotisations versées — sont fort modestes. Aussi est-il proposé de les majorer du complément nécessaire pour assurer à ces ayants-droit le montant qu'ils auraient obtenu s'ils étaient en droit de bénéficier du régime de l'assurance invalidité de la sécurité sociale des anciens coloniaux.

2. Les pensions de retraite et de survie garanties par la loi du 16 juin 1960 sont fonction des cotisations effectivement portées au compte de l'assuré. L'obligation d'effectuer ce versement incombait à l'employeur même pour la quote-part prélevée sur les rémunérations de l'employé. Dans certains cas, l'employeur n'a pas exécuté ses obligations lézant ainsi gravement l'assuré. Il a été estimé que, dans un certain nombre d'hypothèses excluant toute participation de l'employé à une tentative de l'employeur d'éluder ses obligations en la matière et permettant de déterminer avec précision le montant des cotisations demeurées impayées, les rentes de retraite et de survie devaient être accordées comme si les cotisations avaient été réellement versées.

3. Le projet introduit dans la loi du 16 juin 1960 des dispositions maintenant jusqu'à 21 ans le bénéfice des alloca-

behandeld — in de sociale zekerheid van de voormalige koloniale werknemers en de overzeese sociale zekerheid moesten aangebracht worden. Dat is het doel van dit ontwerp.

Het bevat wijzigingen in de wet van 16 juni 1960 en van 17 juli 1963.

Het betreft in hoofdzaak :

1. de toekenning van bijkomende voordelen aan sommige weduwen van slachtoffers van arbeidsongevallen of beroepsziekten;

2. de toekenning in bepaalde gevallen van de door de verplichte bijdrage verzekerde rente, wanneer deze bijdrage niet werd gestort;

3. de doorbetaling van de wezentoeslag na 18 jaar (leertijd, onbekwaam kind), in sommige gevallen die thans niet zijn voorzien;

4. een wijziging van het bijzonder regime voor de verzekerden van vreemde nationaliteit;

5. de afschaffing van de vereiste wachttijd voor de toekenning van overlevingspensioenen of invaliditeitsuitkeringen wanneer het overlijden of de invaliditeit het gevolg is van een arbeidsongeval;

6. diverse technische of vormwijzigingen.

1. In sommige gevallen krijgen de rechthebbenden van personen die uitkeringen genoten als schadeloosstelling voor een arbeidsongeval of een beroepsziekte, alleen de overlevingsuitkeringen van het pensioenstelsel. Wanneer het ongeval zich voordeed of de ziekte werd opgedaan bij het begin van de koloniale loopbaan zijn deze uitkeringen — die berusten op de gestorte bijdragen — zeer klein. Er wordt voorgesteld deze uitkeringen aan te vullen tot het bedrag dat die rechthebbenden hadden verkregen indien zij aanspraak hadden kunnen maken op het regime van de verzekering tegen invaliditeit van de sociale zekerheid van de voormalige koloniale.

2. De rust- en overlevingspensioenen gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960 staan in verhouding tot de bijdragen die werkelijk op de rekening van de verzekerde zijn gestort. Deze storting, inclusief het op de bezoldiging van de bediende ingehouden gedeelte, moest door de werkgever worden verricht. In sommige gevallen kwam de werkgever deze verplichting niet na en werd de verzekerde gevoelig benadeeld. Men was van oordeel dat, in de gevallen waar de verzekerde niet heeft deelgenomen aan de poging van de werkgever om zijn verplichtingen op dit stuk te ontduiken en de onbetaalde bijdragen met zekerheid kunnen worden bepaald, de rust- en overlevingsrenten moesten toegekend worden alsof de bijdragen werkelijk werden gestort.

3. Het ontwerp voegt aan de wet van 16 juni 1960 bepalingen toe om de toelagen te blijven uitbetalen tot 21 jaar

tions en faveur des enfants liés par un contrat d'apprentissage et sans limite d'âge mais sous certaines conditions en faveur des orphelins incapables d'exercer une activité lucrative en raison de leur état physique ou mental.

Ces dispositions, qui s'inspirent de la législation relative aux allocations familiales des travailleurs salariés en Belgique, sont également prises en faveur des enfants et des orphelins des bénéficiaires de la loi du 17 juillet 1963.

4. Une série de dispositions institue un régime particulier de rentes complémentaires de retraite et de survie en faveur des assurés de nationalité étrangère et de leurs ayants-droit qui n'obtiennent pas l'indexation des prestations prévues par la loi du 17 juillet 1963 et qui renoncent aux indemnités de l'assurance-maladie et aux remboursements des soins de santé.

D'autre part, lorsque le bénéficiaire ne peut obtenir l'indexation, l'allocation complémentaire d'orphelin et les allocations maladie-invalidité sont majorées, selon le projet, de manière à tenir compte de l'indexation des cotisations versées.

Bien entendu ces rentes complémentaires et ces majorations cessent d'être accordées lorsque le bénéficiaire acquiert la nationalité belge puisqu'il peut prétendre à ce moment à l'indexation des prestations légales.

5. La loi du 17 juillet 1963 a imposé, en vue d'éviter la sélection défavorable des risques à laquelle le caractère facultatif du régime aurait pu donner lieu, l'obligation de participer aux assurances pendant une durée de douze ou de six mois suivant qu'il s'agit de l'assurance survie ou de l'assurance maladie-invalidité. L'accomplissement de ce stage ne sera plus requis lorsque le décès ou l'incapacité sera la conséquence d'un accident.

6. Diverses autres modifications de la loi du 17 juillet 1963 sont encore proposées.

a) C'est ainsi que l'indexation des prestations sera désormais accordée en considération de la nationalité des bénéficiaires et non plus comme par le passé de la nationalité des assurés ce qui prive les ayants droit belges d'un assuré étranger du bénéfice des surcroûts dus à l'évolution du coût de la vie.

b) Une autre disposition autorise les personnes qui n'ont pas participé à l'assurance à verser une prime unique qui ne concerne pas seulement, comme c'est actuellement le cas, l'assurance vieillesse et survie mais également, si elles le veulent, les autres secteurs du régime.

c) Il a été par ailleurs jugé fondé d'assimiler à la participation au régime de la sécurité sociale d'outre-mer, en vue de l'accomplissement des stages prévus, un plus grand nombre de situations que jusqu'à présent, situations qui sont couvertes par des dispositions légales ou réglementaires applicables en Belgique.

voor de door een leercontract gebonden kinderen, en zonder leeftijdsbeperking, maar onder zekere voorwaarden, voor de wezen die lichamelijk of geestelijk niet in staat zijn een winstgevend beroep uit te oefenen.

Deze bepalingen die aanleunen bij de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in België, worden eveneens toegepast ten gunste van de kinderen en de wezen van de rechthebbenden op de wet van 17 juli 1963.

4. Een reeks bepalingen voert een bijzonder regime van aanvullende rust- en overlevingsrenten in ten gunste van de verzekerden van vreemde nationaliteit en hun rechthebbenden die geen indexering genieten van de uitkeringen toegekend door de wet van 17 juli 1963 en van de vergoedingen uitgekeerd door de ziekteverzekering en van de terugbetalingen van de geneeskundige zorgen.

Wanneer de begunstigde de indexbijslag niet kan krijgen, worden de aanvullende toelagen voor wezen en de toelage voor ziekte en invaliditeit volgens het ontwerp, verhoogd om rekening te houden met de indexering van de gestorte bijdragen.

Deze bijkomende renten en deze verhogingen worden vanzelfsprekend niet langer betaald wanneer de begunstigde de Belgische nationaliteit verkrijgt, aangezien hij dan aanspraak kan maken op de indexering van de wettelijke uitkeringen.

5. Teneinde een ongunstige selectie van risico's te verhinderen waartoe het onverplicht karakter van het regime aanleiding had kunnen geven, legde de wet van 17 juli 1963 de verplichting op aan de verzekering deel te nemen gedurende een periode van twaalf of zes maanden, naargelang het ging om een overlevingsverzekering of een verzekering tegen ziekte en invaliditeit. Deze wachttijd wordt niet meer opgelegd wanneer het overlijden of de werkonbekwaamheid het gevolg is van een arbeidsongeval.

6. Er worden nog verscheidene andere wijzigingen in de wet van 17 juli 1963 voorgesteld.

a) Zo zal de indexering van de uitkeringen voortaan geschieden met inachtneming van de nationaliteit van de begunstigten en niet meer zoals voorheen met inachtneming van de nationaliteit van de verzekerden waardoor de Belgische rechthebbenden van een buitenlandse verzekerde geen aanspraak konden maken op de bijkomende voordelen als gevolg van de stijging van de kosten voor levensonderhoud.

b) Een andere bepaling machtigt de personen die aan de verzekering niet hebben deelgenomen, een enige premie te storten niet alleen, zoals nu het geval is, voor een ouderdoms- en overlevingsverzekering, maar eveneens, indien gewenst, voor de andere sectoren van het regime.

c) Anderzijds werd inzake wachttijd terecht voorgesteld een groter aantal toestanden die gedekt zijn door in België toepasselijke, wettelijke of reglementaire bepalingen, gelijk te stellen met deelneming aan het regime van de overzeese sociale zekerheid.

d) Des dispositions autorisent l'Office de sécurité sociale d'outre-mer à pratiquer des assurances complémentaires qu'il n'était pas habilité à organiser auparavant, et, par ailleurs, à établir d'office le montant des cotisations de solidarité qui sont dues déjà actuellement, par les entreprises occupant outre-mer du personnel belge qui ne participe pas au régime de la sécurité sociale d'outre-mer.

Les dispositions finales forment le chapitre III du projet. La première prévoit que lorsque des prestations nouvelles sont accordées avec effet rétroactif, elles ne sont payées qu'aux personnes qui remplissent les conditions requises lors de la publication de la loi.

Une deuxième disposition donne au Roi le pouvoir de procéder à la coordination des lois du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963 respectivement avec les diverses lois qui les ont modifiées.

Enfin, le dernier article du projet est relatif à l'entrée en vigueur des dispositions projetées.

**

Il n'est pas inutile de rappeler que l'accession du Congo et des territoires du Rwanda et du Burundi à l'indépendance, eut pour conséquence de transformer en établissements publics de droit belge et de placer sous la garantie de l'Etat, les organismes chargés de gérer la sécurité sociale des employés du secteur privé en fonction dans ces territoires.

Tel fut l'objet de la loi du 16 juin 1960.

Par la loi du 17 juillet 1963, était créé « l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer — O.S.S.O.M. » qui reprenait les droits et obligations, actif et passif des organismes antérieurs qu'elle fusionnait.

Diverses modifications furent apportées à cette loi de base. Les dernières en date et les plus importantes, par la loi du 16 février 1970 et portant principalement revalorisation des pensions de retraite et des rentes de survie compte tenu dans une certaine mesure de l'évolution des pensions métropolitaines.

Les mesures préconisées actuellement étaient promises par le gouvernement et s'inspirent de propositions parlementaires élaborées en vue de corriger certaines anomalies apparues dans l'application de ces législations, ce qui amène les auteurs à retirer leur proposition.

CHAPITRE PREMIER.

Le chapitre premier concerne les modifications à apporter à la loi du 16 juin 1960.

Article premier.

Dans la situation actuelle, en cas de décès d'une victime d'un accident de travail ou de maladie professionnelle, la pension de survie octroyée à la veuve est fonction uniquement de la durée de la carrière du mari.

d) De Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid kan bijkomende verzekeringen inrichten waarvoor hij vroeger niet bevoegd was, en ambtshalve het bedrag van de solidariteitsbijdragen vaststellen die nu reeds verschuldigd zijn door de ondernemingen welke Belgisch personeel overzee tewerkstellen dat niet deelneemt aan het regime van de overzeese sociale zekerheid.

De slotbepalingen vormen hoofdstuk III van het ontwerp. De eerste stelt dat nieuwe uitkeringen met terugwerkende kracht enkel zullen worden uitbetaald aan de personen die bij de bekendmaking van de wet aan de vereiste voorwaarden voldoen.

Een tweede bepaling geeft aan de Koning de macht de wetten van 16 juni 1960 en die van 17 juli 1963 respectief te coördineren met de verschillende wetten die ze hebben gewijzigd.

Het laatste artikel van het ontwerp, tenslotte, heeft betrekking op de inwerkingtreding van de voorgestelde bepalingen.

**

Het is niet ondienstig eraan te herinneren dat de onafhankelijkheid van Kongo, en van de gebieden Rwanda en Burundi tot gevolg heeft gehad dat de instellingen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de bedienden van de particuliere sector die in deze landen werkzaam waren, werden omgevormd tot openbare instellingen naar Belgisch recht en onder staatswaarborg werden geplaatst.

Dat was de opzet van de wet van 16 juni 1960.

De wet van 17 juli 1963 stelde « de Dienst voor overzeese sociale zekerheid — D.O.S.Z. » in, die de rechten en verplichtingen, het actief en het passief van de vroegere organen overnam en ze fuseerde.

In deze basiswet werden verschillende wijzigingen aangebracht. De jongste en belangrijkste waren die van de wet van 16 februari 1970 welke vooral strekten tot herwaardering van het rustpensioen en de overlevingsrente, waarbij tot op zekere hoogte de evolutie van de moederlandse pensioenen werd inachtgenomen.

De maatregelen die nu worden voorgesteld werden beloofd door de Regering en leunen aan bij de voorstellen van wet die werden ingediend om sommige anomalieën in de toepassing van die verschillende wetten recht te zetten; ten gevolge daarvan worden die voorstellen ingetrokken.

HOOFDSTUK I.

Het eerste hoofdstuk betreft de wijzigingen in de wet van 16 juni 1960.

Artikel 1.

In geval van overlijden van een slachtoffer van een arbeidsongeval of een beroepsziekte hangt het overlevingspensioen voor de weduwe nu uitsluitend af van de duur van de loopbaan van de man.

Comme il n'existe pas de pension minimum, on conçoit la situation dramatique dans laquelle ont pu se trouver certaines veuves.

Le projet du Gouvernement tend à octroyer à la veuve d'une victime d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle, (à condition que la victime ait été atteinte d'une invalidité minimum de 66 p.c.), en sus de la pension de veuve, une allocation complémentaire destinée à en porter le montant mensuel à 3.200 francs et à majorer également les allocations complémentaires d'orphelin, portées respectivement à 2.000 ou à 1.350 francs par mois si ceux-ci sont orphelins de père et de mère ou de père ou de mère seulement.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Articles 2 et 3.

Ces articles prévoient les modalités d'application de ces mesures :

— introduction des demandes (article 2);

— retenue d'une cotisation de 2,50 p.c. sur les arrérages de rente ou d'allocation en matière d'accident ou de maladie professionnelle lorsque la victime est atteinte d'une incapacité permanente d'au moins 66 p.c., cotisation à charge des personnes bénéficiaires et destinée au « Fonds des invalidités » de l'office (art. 3).

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 4.

Il s'agit d'une disposition similaire à celle d'application en matière de sécurité sociale belge.

Les employés ne peuvent être victimes des carences de leurs employeurs. La disposition en cause a pour objet de permettre le paiement d'une pension aux employés lorsque les cotisations n'ont pas été versées par les employeurs et ce dans les cas ci-après :

a) l'employeur a été condamné au versement des cotisations;

b) l'employeur a été déclaré en faillite et les relevés de cotisations ont été établis;

c) des cotisations ont été prélevées sur les rémunérations et l'entrée en service de l'employeur a été portée à la connaissance de l'organisme assureur.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 5.

Cet article soumet les prestations prévues à l'article premier à l'évolution du coût de la vie.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Aangezien er geen minimumpensioen bestaat, kan men begrijpen in welke dramatische toestand sommige weduwen zich konden bevinden.

Het ontwerp van de Regering strekt om aan de weduwe van het slachtoffer van een arbeidsongeval of een beroepsziekte (op voorwaarde dat de ongeschiktheid van de getroffene ten minste 66 pct. bedroeg) benevens het weduwnpensioen, een aanvullende uitkering te verlenen zodat het maandelijks bedrag 3.200 frank bereikt; ook de bijkomende toelagen voor wezen worden verhoogd tot respectievelijk 2.000 frank of 1.350 frank per maand naargelang zij volle of halve wezen zijn.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 2 en 3.

Deze artikelen betreffen de toepassingsformaliteiten van de vorenstaande bepalingen.

— indiening van de aanvragen (artikel 2);

— inhouding van een bijdrage van 2,50 pct. op de achterstallige rente of toelage voor een arbeidsongeval of een beroepsziekte, indien de getroffene voor ten minste 66 pct. bestendig werkonbekwaam is, welke bijdrage ten laste is van de gerechtigden en bestemd is voor het « Invaliditeitsfonds » van de dienst (arti. 3).

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Artikel 4.

Dit is een soortgelijke bepaling als die welke van toepassing is in de Belgische sociale zekerheid.

De werknemers mogen niet het slachtoffer zijn van de nalatigheid van hun werkgever. Die bepaling maakt het mogelijk aan de werknemers een pensioen te betalen wanneer de werkgevers de bijdragen niet hebben gestort, indien :

a) de werkgever werd veroordeeld tot betaling van de bijdragen;

b) de werkgever werd failliet verklaard en de staten van de bijdragen werd opgemaakt;

c) de bijdragen op het loon werden ingehouden en het begin van de tewerkstelling van de werknemer ter kennis werd gebracht van de verzekeringsinstelling.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Dit artikel onderwerpt de uitkeringen bedoeld in artikel 1 aan de evolutie van de kosten van levensonderhoud.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Article 6.

Les dispositions de cet article ont pour but d'étendre le bénéfice d'allocations aux enfants des assurés :

a) de l'âge de 18 à 21 ans lorsqu'ils sont liés par un contrat d'apprentissage, dans les conditions prévues par la législation belge;

b) sans limite d'âge, lorsque l'enfant est incapable d'exercer une profession en raison de son état physique ou mental.

Le bénéfice de cette disposition est subordonné, dans le chef de l'assuré, à une participation minimum de 16 ans à l'assurance, ce pour éviter toute interférence avec la législation sociale belge. Cette condition n'est pas requise cependant si l'assuré décède au cours d'une période de participation à l'assurance ou était, lors de son décès, bénéficiaires d'une pension d'invalidité.

Lorsque ces droits nouveaux sont ouverts, leurs montants seront toutefois limités à ceux prévus par la législation en matière d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 7.

Les dispositions de cet article limitent l'octroi des avantages prévus à l'article premier, aux bénéficiaires de nationalité belge ou ressortissants de pays avec lesquels des accords de réciprocité ont été conclus. A la question de savoir s'il fallait un accord particulier, il est répondu que les accords devraient stipuler expressément une telle disposition ou être amendés en ce sens.

Cet article est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE II.

A trait aux adaptations à la loi du 17 juillet 1963.

Articles 8 et 9.

Les articles 8 et 9 étendent, pour les personnes de nationalité étrangère, la possibilité d'affiliation à l'assurance instaurée par la loi du 17 juillet 1963.

A la question d'un commissaire, il est précisé que les pays visés par ces dispositions sont en fait tous les pays sauf ceux du Marché commun.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 10.

Cet article a pour effet de prévoir en faveur des étrangers versant les mêmes cotisations que les Belges, l'affectation d'une partie de celle-ci à l'assurance pension, ce qui compense dans une certaine mesure la non-indexation des prestations et le fait qu'ils ne bénéficient pas de l'assurance

Artikel 6.

De bepalingen van dit artikel hebben tot doel de uitkeringen ook toe te kennen aan de kinderen van verzekerden :

a) van 18 tot 21 jaar oud, wanneer zij tewerkgesteld zijn op een leerovereenkomst onder de voorwaarden van de Belgische wet;

b) zonder leeftijdsgrens, wanneer het kind onbekwaam is een beroep uit te oefenen wegens zijn lichamelijke of geestelijke toestand.

Deze bepaling geldt alleen indien de verzekerde ten minste 16 jaar heeft deelgenomen aan de verzekering; deze voorwaarde is gesteld ten einde elke interferentie met de Belgische sociale wetgeving te voorkomen. Die duur is evenwel niet vereist, wanneer de verzekerde tijdens een verzekeringstijdvak overleden is of op de dag van zijn overlijden een invaliditeitspensioen genoot.

Het bedrag van die nieuwe uitkeringen mag evenwel niet groter zijn dan hetgeen bepaald is in de wetten op de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 7.

Dit artikel beperkt de voordelen van artikel 1 tot de gerechtigden van Belgische nationaliteit of tot de onderdanen van landen waarmee een wederkerigheidsovereenkomst gesloten is. Op de vraag of het een bijzondere overeenkomst moest zijn, werd geantwoord dat de overeenkomsten uitdrukkelijk zulk een bepaling moeten bevatten of in die zin gewijzigd moeten zijn.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK II.

Hoofdstuk II heeft betrekking op de wijzigingen van de wet van 17 juli 1963.

Artikelen 8 en 9.

De artikelen 8 en 9 verschaffen aan de personen van vreemde nationaliteit de mogelijkheid om deel te nemen aan de verzekering ingesteld door de wet van 17 juli 1963.

Op de vraag van een commissielid werd geantwoord dat die bepaling feitelijk betrekking heeft op alle landen, behalve die van de Gemeenschappelijke Markt.

Die artikelen worden eenparig aangenomen.

Artikel 10.

Dit artikel heeft tot gevolg dat wat betreft de vreemdelingen die dezelfde bijdrage storten als de Belgen, een gedeelte van de bijdrage bestemd wordt voor de verzekering inzake pensioen; dit is tot op zekere hoogte een compensatie voor in zekere mate de niet-indexering het feit dat

invalidité ou des prestations de solidarité. Il leur est par contre toujours loisible de ne verser que des cotisations réduites ne couvrant pas par conséquent les secteurs dont ils ne seraient pas bénéficiaires.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 11.

Cette disposition rencontre le but de la proposition parlementaire n° 6 du 2 mai 1968 supprimant en ce qui concerne les rentes de veuve, la condition de stage en cas de décès accidentel de l'assuré.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 12.

L'objet de cet article est le même que celui prévu à l'article 10 mais concerne cette fois les pensions de survie octroyées aux veuves.

Il est adopté à l'unanimité.

Article 13.

N'a d'autre objet qu'une simple rectification de texte.

Il est adopté à l'unanimité.

Article 14.

Cet article a la même portée que l'article 11 mais concerne les allocations d'orphelins.

Il est adopté à l'unanimité.

Article 15.

Prévoit l'augmentation des allocations d'orphelins d'assurés de nationalité étrangère qui ont versé des cotisations indexées lorsque les ayants droits ne peuvent prétendre à l'indexation.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 16.

Les dispositions de cet article sont équivalentes à celles de l'article 6 modifiant la loi du 16 juin 1960. Elles concernent les allocations d'orphelins, prévues par la loi du 17 juillet 1963.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 17.

Cet article assouplit les conditions de stage initialement prévues en cas d'invalidité résultant d'un accident.

Il est adopté à l'unanimité.

de uitkeringen niet gekoppeld zijn aan het indexcijfer en dat zij geen invaliditeitsverzekering of solidariteitsuitkeringen genieten. Het staat hun evenwel altijd vrij slechts beperkte bijdragen te storten en aldus de sectoren uit te sluiten waarvoor zij niet in aanmerking zouden komen.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 11.

Deze bepaling leunt aan bij het voorstel n° 6 van 2 mei 1968 dat strekte om, inzake weduwenrente, de wachttijd af te schaffen wanneer de verzekerde overleden is ten gevolge van een ongeval.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 12.

Dit artikel beoogt hetzelfde als artikel 10 maar heeft betrekking op de overlevingspensioenen toegekend aan de weduwen.

Het wordt eenparig aangenomen.

Artikel 13.

Dit artikel behelst slechts een tekstverbetering.

Het wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 14.

Dit artikel heeft dezelfde draagwijdte als artikel 11 maar het heeft betrekking op de wezenuitkeringen.

Het wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 15.

Dit artikel voorziet in een verhoging van de wezenuitkeringen voor verzekerden van vreemde nationaliteit die bijdragen, gekoppeld aan het indexcijfer, hebben gestort, wanneer de rechthebbenden geen aanspraak kunnen maken op de indexering.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 16.

Dit artikel bevat soortgelijke bepalingen als artikel 6 dat de wet van 16 juni 1960 wijzigt. Zij hebben betrekking op de wezenuitkeringen waarin voorzien is door de wet van 17 juli 1963.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 17.

Dit artikel versoepelt de voorwaarden die oorspronkelijk inzake wachttijd waren opgelegd in geval van invaliditeit als gevolg van een ongeval.

Het wordt met algemene stemmen aangenomen.

Article 18.

Ces dispositions sont équivalentes à celles prévues par l'article 16 mais concernent cette fois les enfants d'invalides.

Il n'était pas prévu d'attribution d'allocations aux enfants âgés de 18 ans et plus, sous contrat d'apprentissage. Cette omission sera ainsi réparée.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 19.

Cet article complète les dispositions du précédent en ce qu'il instaure un plafond pour les allocations aux enfants d'invalides. Il s'agit une fois encore de celui qui est en vigueur en matière d'allocations familiales pour travailleurs salariés en Belgique.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 20.

Instaure les mêmes avantages que ceux prévus à l'article 15 en matière d'allocations d'orphelins mais en matière cette fois d'allocations d'invalidité attribuées à des bénéficiaires de nationalité étrangère.

Article adopté à l'unanimité.

Article 21.

Cet article prévoit l'assouplissement des conditions de stage en matière de soins de santé des veuves, lorsque le décès de l'assuré est survenu à la suite d'un accident.

Article adopté à l'unanimité.

Article 22.

Cet article a pour but de se référer en ce qui concerne le bénéfice de l'indexation des prestations assurées par l'O.S.S.O.M. à la nationalité des bénéficiaires et non plus à la nationalité de l'assuré.

Une correction de terme ne s'imposerait-elle au texte néerlandais du présent projet : le terme « gerechtigden » ne devrait-il pas être remplacé par le terme « begunstigden » (?)

Il s'agit d'un terme consacré là par la loi que le présent projet tend à modifier.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Articles 23 et 24.

Il s'agit en fait de modifications de pure forme ayant pour but de permettre l'application d'une même méthode pour le calcul de l'index des prestations que celle en vigueur dans le régime de pension des travailleurs salariés en Belgique.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Artikel 18.

Deze bepalingen stemmen overeen met die van artikel 16, maar hebben betrekking op de kinderen van invaliden.

Er was niet voorzien in uitkeringen aan kinderen van 18 jaar en ouder onder leercontact. Dit verzuim wordt aldus goedge maakt.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 19.

Dit artikel vult de bepalingen van het vorige artikel aan doordat het een hoogste bedrag invoert voor de uitkeringen aan de kinderen van invaliden. Het gaat hier nogmaals om hetgeen van kracht is inzake kinderbijslag voor werknemers in België.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 20.

Voert dezelfde voordelen in als die, welke in artikel 15 bepaald zijn inzake wezenuitkeringen, maar het betreft de invaliditeitsuitkeringen toegekend aan de gerechtigden van vreemde nationaliteit.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 21.

Dit artikel versoepelt de voorwaarden van de wachttijd inzake gezondheidsverzorging van de weduwen, wanneer het overlijden van de verzekerde te wijten is aan een ongeval.

Het wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 22.

Dit artikel heeft ten doel de nationaliteit van de gerechtigden in aanmerking te doen nemen en niet langer die van de verzekerden, wat betreft de indexering der uitkeringen gewaarborgd door de Dienst voor overzeese sociale zekerheid.

Moet in de Nederlandse tekst van dit artikel geen term worden verbeterd : dient het woord « gerechtigden » niet te worden vervangen door het woord « begunstigden » ?

Die term is reeds bekrachtigd door de wet, welke dit voorstel van wet wil wijzigen.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikelen 23 en 24.

Het gaat hier om zuivere vormwijzigingen die de mogelijkheid bieden voor de berekening van het indexcijfer van de uitkeringen dezelfde methode toe te passen als die welke wordt gebruikt in de pensioenregeling van de werknemers in België.

Die artikelen worden met algemene stemmen aangenomen.

Article 25.

Cet article traite de « l'assurance complémentaire ».

L'Office sera autorisé à conclure des contrats d'assurance complémentaire en matière de pension. Il s'agit en fait du retour à la situation antérieure à 1960. Il est précisé qu'il s'agira d'un régime purement facultatif qui ne sera, c'est l'évidence, conclu qu'à la demande des bénéficiaires ou de leurs employeurs.

A la question de savoir s'il sera possible de couvrir des périodes antérieures, principalement celle au cours de laquelle ce régime avait été abrogé, il est répondu que cela sera toujours possible par le versement de primes de rétroactivité.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 26.

Les dispositions de cet article étendent à l'assurance maladie-invalidité, soins de santé, la possibilité du versement d'une prime unique de rétroactivité prévue en matière de pension.

A un commissaire s'interrogeant sur le taux d'intérêt qu'il y aurait lieu d'appliquer à une telle prime, il est répondu que les mesures d'exécution le détermineront s'il y a lieu.

Dans le texte néerlandais de cet article, il conviendrait de remplacer les termes « een premie ineens » par « eenmalige premie ».

Cet article, après mise en concordance des textes néerlandais et français, est adopté à l'unanimité.

Article 27.

Cet article remanie entièrement l'article 64 de la loi du 17 juillet 1963 et tend à améliorer la liaison entre les régimes de sécurité sociale belge et le régime d'outre-mer.

C'est ainsi que certaines périodes prises en considération en matière de sécurité sociale belge pourront désormais entrer en ligne de compte pour l'accomplissement des stages exigés par la loi de 1963. Il s'agit par exemple de la période d'études, d'accomplissement du service militaire, ou passée au service de l'administration. Certaines périodes de carence seront également couvertes à condition cependant de ne pas excéder 180 jours, 60 jours ou 30 jours selon le cas.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 28.

Il s'agit de modifications à l'article 65 de la loi du 17 juillet 1963, modifications rendues nécessaires par l'introduction d'un paragraphe 2 à l'article 18bis de la loi du 16 juin 1960 (art. 6 du présent projet).

Artikel 25.

Dit artikel handelt over de « aanvullende verzekering ».

De Dienst zal aanvullende verzekeringscontracten inzake pensioenen mogen sluiten. Feitelijk keert men terug naar de toestand van voor 1960. Er wordt nader aangegeven dat het gaat om een onverplichte regeling die, dat ligt voor de hand, slechts zal worden toegepast op verzoek van de gerechtigden of van hun werkgevers.

Op de vraag of het mogelijk zal zijn de vroegere periodes te dekken, voornamelijk die in de loop waarvan deze regeling was opgeheven, werd geantwoord dat zulks altijd mogelijk zal zijn door het storten van terugwerkingspremies.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 26.

Dit artikel voert de mogelijkheid in om ook inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering en inzake verzekering op het gebied van de gezondheidsverzorging, één enkele terugwerkingspremie te storten zoals thans inzake pensioenen is bepaald.

Op de vraag van een commissielid, welke rentevoet op een dergelijke premie zou moeten worden toegepast, werd geantwoord dat de uitvoeringsmaatregelen dat eventueel zullen bepalen.

In de Nederlandse tekst van dat artikel zouden de woorden « een premie ineens » moeten worden vervangen door « eenmalige premie ».

Nadat de Nederlandse en Franse tekst van het artikel in overeenstemming werden gebracht, wordt het met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 27.

Dit artikel werkt artikel 64 van de wet van 17 juli 1963 geheel om, ten einde het verband tussen de Belgische regelingen betreffende de sociale zekerheid en de overzeese regelingen te verbeteren.

Aldus zullen bepaalde tijdvakken die in aanmerking worden genomen voor de Belgische sociale zekerheid, voortaan kunnen worden medegerekend in de wachttijden opgelegd door de wet van 1963. Zulke tijdvakken zijn bij voorbeeld de studietijd, de militaire dienst of de arbeidstijd bij de administratie. Sommige ontbrekende tijdvakken zullen eveneens gedekt zijn, op voorwaarde dat zij al naar het geval niet meer bedragen dan 180, 60 of 30 dagen.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 28.

Het gaat om wijzigingen in artikel 65 van de wet van 17 juli 1963, die noodzakelijk zijn geworden na de invoering van een § 2 in artikel 18bis van de wet van 16 juni 1960 (art. 6 van het ontwerp).

Cette disposition a trait à la prise en considération des périodes de participation à la sécurité sociale d'outremer, pour le calcul des seize années requises à l'article 18bis de la loi de 1960 pour l'octroi d'allocations, sans limite d'âge, aux enfants atteints d'incapacité physique ou mentale.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 29.

Cette disposition abroge celle de l'article 67 de la loi du 17 juillet 1963 qui permet aux assurés de nationalité étrangère de récupérer une partie de la pension non garantie par la loi de 1960, ce en fonction de leur participation à l'assurance. Cette modification s'imposait suite aux mesures introduites par les articles 8, 9, 10 et 12 du présent projet. Suite à l'observation d'un commissaire, la date du 1^{er} janvier 1970 est remplacée, vu la tardivité de l'examen du présent projet, par celle du 31 décembre 1970.

Cet article, tel qu'ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Article 30.

Concerne les cotisations de « solidarité ».

Les entreprises établies en Belgique, occupant du personnel dans les territoires qui formaient le Congo Belge et le Ruanda-Urundi, sont tenues au versement de cotisations de solidarité pour ces agents.

Le présent article a pour objet de permettre à l'organisme assureur de fixer le montant de ces cotisations même si l'entreprise n'a pas fait connaître le nombre d'agents en service dans ces territoires, ni la durée de leur activité.

Le principe de la déduction était instauré par la loi de 1963. La présente modification du texte permettra de déterminer le montant de cette déduction lorsque l'employeur n'a pas fourni à l'organisme assureur, tous les renseignements nécessaires.

A la question d'un membre et relative au taux d'intérêt qui frapperait les cotisations en retard, il est répondu que ce serait vraisemblablement celui déjà fixé à l'article 71 de la loi, soit 6 p.c.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 30bis.

Il s'agit d'un amendement au projet original, introduit par le Gouvernement et ayant trait à une possibilité théorique d'anticipation de prise de cours de la pension sans réduction du taux de celle-ci, en faveur des bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale.

Cet amendement est libellé comme suit :

Deze bepaling heeft betrekking op het in aanmerking nemen van de tijdvakken van deelneming aan de overzeese sociale zekerheid voor de berekening van de 16 jaar die vereist zijn door artikel 18bis van de wet van 1960 voor het toekennen van uitkeringen, zonder leeftijdsbeperking, aan de kinderen met lichamelijke of geestelijke arbeidsongeschiktheid.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 29.

Deze bepaling betreft de opheffing van artikel 67 van de wet van 17 juli 1963 dat de verzekerden van vreemde nationaliteit de mogelijkheid biedt een gedeelte terug te vorderen van het pensioen dat niet gewaarborgd is door de wet van 1960, en zulks op grond van hun deelneming aan de verzekering. Die wijziging was noodzakelijk als gevolg van de maatregelen ingevoerd door de artikelen 8, 9, 10 en 12 van het ontwerp. Na een opmerking van een commissielid wordt de datum 1 januari vervangen door 31 december 1970, gelet op het laattijdige onderzoek van dit voorstel van wet.

Het aldus geamendeerde artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 30.

Dit artikel heeft betrekking op de « solidariteitsbijdragen ».

De in België gevestigde ondernemingen, die personeel tewerkstellen in de gebieden die vroeger Belgisch Congo en Ruanda-Urundi vormden, zijn gehouden tot het storten van solidariteitsbijdragen voor die personeelsleden.

Dit artikel wil de verzekeringsinstelling in staat stellen de grootte van die bijdragen te bepalen, zelfs indien de onderneming niet heeft medegedeeld hoeveel personeelsleden in die gebieden werkzaam zijn en hoelang zij er verblijven.

De verplichting om die bijdrage te betalen is ingevoerd door de wet van 1963. De wijziging van de tekst zal het mogelijk maken het bedrag van die bijdrage vast te stellen, wanneer de werkgever aan de verzekeringsinstelling niet alle nodige inlichtingen heeft verstrekt.

Op een vraag van een commissielid in verband met de rentevoet die zal worden toegepast op de achterstallige bijdragen, werd geantwoord dat het waarschijnlijk de rentevoet zal zijn die reeds is bepaald in artikel 71 van de wet, d.w.z. 6 pct.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 30bis.

Artikel 30bis is een amendement van de Regering op het oorspronkelijke ontwerp, dat betrekking heeft op de theoretische mogelijkheid om het pensioen ten gunste van de gerechtigden op een statuut van nationale erkentelijkheid vroeger te doen ingaan zonder vermindering van het bedrag.

Dat amendement luidt als volgt :

« ART. 30bis.

» Insérer un article 30bis rédigé comme suit :

» Article 30bis. — Dans la même loi, il est inséré un article 71ter rédigé comme suit :

» Article 71ter. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer — pour chaque catégorie de bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale — déterminer les conditions dans lesquelles ceux-ci sont admis à obtenir, sans réduction, l'entrée en jouissance anticipée des prestations assurées en matière de retraite à charge de l'Office, en exécution de la présente loi et de celle du 16 juin 1960, le mode de calcul de ces prestations et la façon dont est supportée la charge financière résultant de l'application des règles qu'il fixe.

» Le bénéfice de cette mesure ne peut toutefois être accordé qu'à partir de l'âge de 60 ans. »

**

Un membre introduit un sous-amendement libellé et motivé comme suit :

« A l'article 30bis. Supprimer le deuxième paragraphe de l'article 71bis. »

Justification : « la carrière dans les pays en voie de développement étant, compte tenu des conditions locales, beaucoup plus courte qu'en Belgique, l'âge normal de prise de cours est fixé par la loi à 55 ans.

» Une anticipation à 60 ans est donc sans portée aucune et le but visé par l'amendement du Gouvernement n'est pas atteint si l'on maintient le § 2. »

Le représentant du Ministre de la Coopération au Développement estime que le sous-amendement ne peut être accepté, ceci par référence aux régimes belges de pension où en aucun cas, l'anticipation pour services patriotiques ne peut ramener l'âge de prise de cours des pensions en dessous de 60 ans pour les hommes et de 55 ans pour les femmes.

Le sous-amendement est repoussé.

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Article 31.

Cet article a pour but de préciser que les avantages compensatoires introduits par le projet en faveur des assurés de nationalité étrangère, cessent de leur être servis lorsque ceux-ci acquièrent la nationalité belge et deviennent de ce fait bénéficiaires de l'indexation de toutes les prestations.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 32.

Cet article dispose que les assurés de nationalité étrangère pourront couvrir le passé par le versement de cotisations d'arriérés.

« Art. 30bis.

» Een artikel 30bis in te voegen, luidende :

» Artikel 30bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 71ter ingevoegd, luidende :

» Artikel 71ter. — De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit, voor elke categorie van gerechtigden op een statuut van nationale erkentelijkheid de voorwaarden bepalen waaronder zij zonder vermindering de vervroegde ingenottreding kunnen verkrijgen van de uitkeringen verzekerd in zake opruststelling ten laste van de Dienst, met toepassing van deze wet en die van 16 juni 1960, de wijze van berekening van deze uitkeringen en de wijze waarop de financiële last gedekt wordt, welke voortvloeit uit de toepassing van de regelen die hij bepaalt.

» Het voordeel van deze maatregel kan slechts verleend worden vanaf de leeftijd van zestig jaar. »

**

Een commissielid diende een subamendement in, dat luidt en verantwoord is als volgt :

« In artikel 30bis de tweede paragraaf van artikel 71bis te doen vervallen. »

Verantwoording :

« Daar de loopbaan in de ontwikkelingslanden, als gevolg van de plaatselijke omstandigheden, veel korter is dan in België, is de normale pensioengerechtigde leeftijd bij de wet vastgesteld op 55 jaar.

» Een vervroeging van het pensioen op 60 jaar heeft dus geen zin en het doel van het regeringsamendement wordt niet bereikt indien § 2 gehandhaafd wordt. »

De vertegenwoordiger van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking meent dat het subamendement niet kan worden aanvaard als men rekening houdt met de Belgische pensioenregelingen krachtens welke een vervroegd pensioen, wegens vaderlandlievende diensten, in geen enkel geval kan ingaan vóór 60 jaar wat betreft de mannen en 55 jaar wat betreft de vrouwen.

Het subamendement wordt verworpen.

Het amendement van de Regering wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 31.

Dit artikel geeft nader aan dat de compensatievoordelen die het ontwerp invoert ten behoeve van de verzekerden van vreemde nationaliteit, niet meer worden toegekend wanneer zij de Belgische nationaliteit verkrijgen en daardoor de indexering van alle uitkeringen genieten.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 32.

Dit artikel bepaalt dat de verzekerden van vreemde nationaliteit het verleden zullen kunnen dekken door storting van achterstallige bijdragen.

A un commissaire s'interrogeant sur le taux d'intérêt dont serait éventuellement frappés ces cotisations, il est répondu que le taux fixé, 8 p.c., l'a été par référence au loyer actuel de l'argent.

Ce taux d'ailleurs ne s'applique qu'à la présente disposition qui crée un avantage nouveau. Le bénéfice à retirer d'un paiement tardif ne peut en effet inciter les assurés à retarder le versement de leur cotisation.

Le présent article est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE III.

Dispositions finales.

Article 32bis.

Il s'agit une fois encore d'un amendement du Gouvernement, et tendant à réintroduire dans la loi, les dispositions relatives au partage de prestations entre des époux séparés, dispositions que la récente mise en application du nouveau code judiciaire vient d'abroger. Il était important en conséquence de les remettre en vigueur. Cet article est libellé comme suit :

« Introduire dans le chapitre III (Dispositions finales), un article 32bis libellé comme suit :

» Le Roi détermine les conditions d'octroi aux conjoints séparés de fait ou de corps d'une part des prestations acquises à l'assuré en exécution des dispositions légales que l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer est chargé d'appliquer ainsi que l'importance de cette part. »

**

L'article 32bis est adopté à l'unanimité.

Article 33.

Cet article stipule que les avantages accordés par la présente loi et entrant en vigueur avec effet rétroactif, ne seront payés qu'aux personnes qui, à la date de la publication de la loi, remplissent toujours les conditions requises. Un commissaire signale qu'il y a en conséquence extrême urgence à faire aboutir rapidement le présent projet.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 34.

Par cet article, le Gouvernement s'engage à coordonner par voie d'arrêté royal, les différentes dispositions des lois des 16 juin 1960 et 17 juillet 1963, telles que modifiées.

A la question d'un commissaire craignant que cette coordination ne permette indirectement des modifications de fond il est répondu qu'il ne pourrait s'agir que d'une simple mise en concordance de texte pour en faciliter l'application.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Een commissielid vraagt welke rentevoet in voorkomend geval voor die bijdragen zal gelden. Hem wordt geantwoord dat de rentevoet op 8 pct. is vastgesteld op grond van de huidige huurprijs van het geld.

Deze rentevoet vindt trouwens slechts toepassing op deze bepaling die een nieuw voordeel tot stand brengt. Het voordeel dat een laattijdige betaling kan opleveren, mag de verzekerden immers niet aanzetten om de storting van hun bijdrage uit te stellen.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

HOOFDSTUK III.

Slotbepalingen.

Artikel 32bis.

Het betreft nogmaals een amendement van de Regering dat strekt om de bepalingen betreffende de verdeling van de uitkeringen tussen gescheiden echtgenoten opnieuw in de wet in te voeren. Die bepalingen werden onlangs opgeheven door de inwerkingtreding van het nieuwe Gerechtelijk Wetboek en men moest ze bijgevolg opnieuw in werking doen treden. Dat artikel luidt als volgt :

« In hoofdstuk III (Slotbepalingen) een artikel 32bis in te voegen, luidende :

» De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder aan de echtgenoten die feitelijk of van tafel en bed gescheiden zijn, een gedeelte wordt toegekend van de uitkeringen waarop de verzekerde recht heeft ter uitvoering van de wetsbepalingen die de Dienst voor overzeese sociale zekerheid moet toepassen, alsmede de omvang van dat gedeelte. »

**

Artikel 32bis wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 33.

Dit artikel bepaalt dat de voordelen verleend door deze wet, die met terugwerkende kracht in werking treedt, slechts worden betaald aan hen die, op de dag van de bekendmaking van de wet, alle gestelde voorwaarden vervullen. Een commissielid merkt op dat de goedkeuring van deze wet derhalve spoedeisend is.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 34.

Bij dit artikel verbindt de Regering zich om de verschillende bepalingen van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963, zoals zij gewijzigd zijn, te coördineren bij koninklijk besluit.

Een commissielid vreest dat bij die coördinatie de wetsbepalingen indirect ten gronde gewijzigd zouden kunnen worden. Er wordt geantwoord dat de teksten slechts in overeenstemming mogen worden gebracht teneinde de toepassing ervan te vergemakkelijken.

Het artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Article 35.

Cet article prévoit l'entrée en vigueur des différentes mesures préconisées. Il est fait remarquer qu'il y a lieu d'ajouter un 3^e paragraphe au premier alinéa, qui prévoit une disposition fixant l'entrée en vigueur de l'article 32bis au 1^{er} novembre 1970, date de mise en application du nouveau Code judiciaire. Le Gouvernement introduit un amendement à l'ancien § 3, alinéa 3 (devenu § 4) suite à l'adoption de l'article 30bis. Ce paragraphe doit dès lors se lire comme suit :

— le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge* : les articles 3, 4, 6, 10, 12, 15, 16, 18 à 20, 22 et 30bis.

Un commissaire demande si les bénéficiaires auront à introduire une nouvelle demande ou si la revision des dossiers sera poursuivie d'office. Il est répondu que le droit aux nouveaux avantages n'est pas subordonné à l'introduction d'une demande. L'octroi de ceux-ci se fera d'office dans tous les cas connus de l'organisme assureur. La possibilité sera cependant réservée à tous les bénéficiaires d'introduire éventuellement, si besoin en est, une demande de revision de leur dossier.

Un commissaire demande s'il n'eut pas été plus simple de prévoir pour les articles 3, 4, 6, 10, 12, 15, 16, 18 à 20, 22 et 30bis de la loi une mise en application à la date du premier janvier 1970 et non au premier jour du mois suivant celui au cours duquel celle-ci aura été publiée au *Moniteur belge*. Il redoute en effet que, suite à des difficultés d'ordre technique, cette publication ne soit retardée tout comme le fut d'ailleurs la discussion du projet qui, il tient à le souligner, a été déposé le 23 avril 1970. Il lui est répondu que cette disposition ne serait pas de nature à favoriser l'ensemble des assurés mais que toutes les dispositions seront prises pour un aboutissement rapide du projet en cours.

Cet article, tel qu'amendé par la Commission et par le Gouvernement, est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. KEVERS.

Le Président,
H. VANDERPOORTEN.

Artikel 35.

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van de verschillende voorgestelde maatregelen. Er wordt opgemerkt dat het eerste lid moet worden aangevuld met een derde paragraaf die de inwerkingtreding van artikel 32bis vaststelt op 1 november 1970, de dag van de inwerkingtreding van het nieuwe Gerechtelijk Wetboek. De Regering dient, als gevolg van de goedkeuring van artikel 30bis, een amendement in op de oude § 3, derde lid (thans § 4). Deze paragraaf moet derhalve worden gelezen als volgt :

— de eerste dag van de maand na die waarin deze wet wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* : de artikelen 3, 4, 6, 10, 12, 15, 16, 18 tot 20, 22 en 30bis.

Een commissielid vraagt of de gerechtigden een nieuwe aanvraag moeten indienen dan wel of de dossiers ambts-halve worden herzien. Hem wordt geantwoord dat het recht op de nieuwe voordelen niet afhankelijk is gesteld van de indiening van een aanvraag. Die voordelen zullen ambts-halve worden verleend in alle gevallen die de verzekeringsinstelling kent. Alle gerechtigden zullen, in voorkomend geval, evenwel een aanvraag tot herziening van hun dossier kunnen indienen.

Een commissielid vraagt of het niet eenvoudiger zou geweest zijn de artikelen 3, 4, 6, 10, 12, 15, 16, 18 tot 22, 22 en 30bis van de wet in werking te doen treden op 1 januari 1970 en niet op de eerste dag van de maand na die waarin de wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Hij vreest namelijk dat die bekendmaking, wegens technische moeilijkheden, zal worden verdaagd, zoals trouwens het geval was met de bespreking van dit ontwerp dat, hij hecht eraan zulks te onderstrepen, op 23 april 1970 werd ingediend. Hem wordt geantwoord dat die bepaling niet even gunstig zou zijn voor alle verzekerden, maar dat maatregelen zullen worden genomen om het voorgelegde ontwerp zo snel mogelijk te doen aannemen.

Dit artikel, zoals het door de Commissie en door de Regering werd geamendeerd, wordt met algemene stemmen aangenomen.

Het ontwerp van wet in zijn geheel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. KEVERS.

De Voorzitter,
H. VANDERPOORTEN.

AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LA COMMISSION.

ART. 29.

L'article 67 de la même loi cesse de sortir ses effets en ce qui concerne les cotisations versées pour des périodes de participation à l'assurance postérieures *au 31 décembre 1970*.

ART. 30 bis.

Dans la même loi, il est inséré un article 71 *ter* rédigé comme suit :

« Article 71 *ter*. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer — pour chaque catégorie de bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale — les conditions dans lesquelles ceux-ci sont admis à obtenir, sans réduction, l'entrée en jouissance anticipée des prestations assurées en matière de retraite à charge de l'Office, en exécution de la présente loi et de celle du 16 juin 1960, le mode de calcul de ces prestations et la façon dont est supportée la charge financière résultant de l'application des règles qu'il fixe.

» Le bénéfice de cette mesure ne peut toutefois être accordé qu'à partir de l'âge de 60 ans. »

ART. 32 bis.

Introduire dans le chapitre III (Dispositions finales), un article 32 *bis* libellé comme suit :

« Le Roi détermine les conditions d'octroi aux conjoints séparés de fait ou de corps d'une part des prestations acquises à l'assuré en exécution des dispositions légales que l'Office de sécurité sociale d'outremer est chargé d'appliquer ainsi que l'importance de cette part. »

ART. 35.

Entrent en vigueur :

- le 1^{er} juillet 1960 : les articles 11, 14, 17, 21, 27 et 30;
- le 1^{er} janvier 1969 : les articles 1 et 5;
- le 1^{er} novembre 1970, l'article 32 *bis*;
- le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge* : les articles 3, 4, 6, 10, 12, 15, 16, 18 à 20, 22 et 30 bis.

Les prestations déterminées par application des articles 11, 14 et 17 en ce qui concerne l'interruption de la participation à l'assurance à la suite d'un accident, ainsi que des articles 21 et 27 sont attribuées au plus tôt à partir du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

ART. 29.

Artikel 67 van dezelfde wet geldt niet meer ten aanzien van de bijdragen die over een *na 31 december 1970* komend verzekeringstijdvak gestort worden.

ART. 30 bis.

In dezelfde wet wordt een artikel 71 *ter* ingevoegd, luidende :

« Artikel 71 *ter*. — De Koning kan bij een in Minister-raad overlegd besluit voor elke categorie van gerechtigden op een statuut van nationale erkentelijkheid, de voorwaarden bepalen waaronder zij zonder vermindering de vervroegde ingenottreding kunnen verkrijgen van de uitkeringen verzekerd in zake opruststelling ten laste van de Dienst, met toepassing van deze wet en die van 16 juni 1960, de wijze van berekening van deze uitkeringen en de wijze waarop de financiële last gedekt wordt, welke voortvloeit uit de toepassing van de regelen die hij bepaalt.

» Het voordeel van deze maatregel kan slechts verleend worden vanaf de leeftijd van zestig jaar. »

ART. 32 bis.

Onder hoofdstuk III (Slotbepalingen) een nieuw artikel 32 *bis* in te voegen, luidende :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder aan de echtgenoten die feitelijk of van tafel en bed gescheiden zijn, een gedeelte wordt toegekend van de uitkeringen waarop de verzekerde recht heeft ter uitvoering van de wetsbepalingen die de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid moet toepassen, alsmede de omvang van dat gedeelte. »

ART. 35.

Worden van kracht :

- op 1 juli 1960 : de artikelen 11, 14, 17, 21, 27 en 30;
- op 1 januari 1969 : de artikelen 1 en 5;
- op 1 november 1970 : artikel 32 *bis*;
- de eerste dag van de maand na die van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* : de artikelen 3, 4, 6, 10, 12, 15, 16, 18 tot 20, 22 en 30 *bis*.

De uitkeringen verleend met toepassing van de artikelen 11, 14 en 17 betreffende de onderbreking in de verzekeringsdeelneming ten gevolge van een ongeval, en van de artikelen 21 en 27, worden ten vroegste toegekend vanaf de maand na die van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.